DE LETZEBURGER CHAPTER OF LETZEBURGER CHAPTER OF LETZEBURGER

Bulletin de la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg

Wirtschaftskrise in Luxemburg

Der Ernst der wirtschaftlichen Lage geht eindeutig aus der Entwicklung unserer Außenhandelsstatistik hervor: im Jahr 1981 wies unsere Handelsbilanz ein negatives Saldo von etwa 25 Milliarden Franken auf. Wenn dieser Ziffer auch ein positives Ergebnis unserer Dienstleistungsbilanz entgegensteht, so beweist das außerordentlich hohe Defizit unserer Handelsbilanz dennoch, daß unser Land nicht genug im Ausland verkaufen kann um seine Einfuhren zu bezahlen und daß wir also über unsere Mittel leben. Im Jahr 1981 verzeichnete unser Bruttoinlandsprodukt einen realen Rückgang von etwa 2 %, der deutlich über dem E.G.-Durchschnitt lag: auch dieses Indiz weist auf eine starke Verschlechterung unserer wirtschaftlichen Lage hin.

Drei weitere Signale weisen eine beängstigende Tendenz auf: erstens, die Zahl der Arbeitslosen stieg von Anfang 1981 bis Anfang 1982 um 33 % und im April waren 1967 Arbeitslose im Arbeitsamt eingeschrieben. Zweitens, die Preissteigerung bewegte sich 1981 mit 8,5 % zwar unter dem E.G.-Durchschnitt, aber sie überstieg dennoch die Inflation unseres ersten Handelspartners, der Bundesrepublik Deutschland, die unterhalb der 6 % Marke blieb. Drittens, verschlechtern sich die öffentlichen Finanzen – sowohl beim Staat und bei den Gemeinden, als auch bei den Sozialversicherungen – zunehmend, und die in den fetten Jahren angelegten Reserven werden durch wachsende Defizite aufgebraucht.

Das wirtschaftliche und soziale Gleichgewicht unseres Landes war also schon vor der Abwertung des belgischluxemburgischen Frankens gestört. Durch die Abwertung entstehen unserem Land kaum Vorteile, im Gegenteil, wir müssen unsere Einfuhren in teureren Devisen bezahlen und da wir in allen Bereichen so stark von den Einfuhren abhängen, heizt diese Verteuerung die Inflation bei uns an.

Aus diesen Gründen standen die Verantwortlichen unseres Landes vor der Herausforderung, die gravierende Kri-

sensituation mit energischen Mitteln zu bekämpfen. Aufbauend auf den Diskussionen der Tripartiteverhandlungen, hat die Regierung ein Bündel von Spezialmaßnahmen erarbeitet und in der Form einer Gesetzesvorlage zur Erhaltung der Vollbeschäftigung und der Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft der Abgeordnetenkammer unterbreitet.

Dieser Text, der inzwischen als Gesetz vom 8. April 1982 in Kraft getreten ist, verlangt von allen gesellschaftlichen Gruppen gleichermaßen Opfer. Die schmerzlichen Maßnahmen sind unumgänglich, denn unser Land lebt zur Zeit über seine Mittel und unsere Volkswirtschaft kränkelt, weil wir uns bisher nicht genügend an die von außen auferlegten Zwänge angepaßt haben. Die vom Parlament verabschiedeten Maßnahmen tragen dazu bei, unsere jetztige wirtschaftliche Grundlage zu konsolidieren und damit die Einkommen und die Arbeitsplätze abzusichern.

Aus dem Inhalt

Club des Exportateurs luxembourgeois
Transports de Marchandises par route
Bestimmungen des Antikrisengesetzes vom 8. April 1982 5-10
Exportations vers la France
Liquidations et ventes spéciales

Editeur: CHAMBRE DE COMMERCE 7, rue Alcide de Gasperi, Luxembourg Tél.: 43 58 53 – Paraît 10 fois par an

Reproduction autorisée avec mention de la source

Club des Exportateurs Luxembourgeois

Récemment la Chambre de Commerce, la Fédération des Industriels Luxembourgeois et Lux-Development avaient invité à la réunion inaugurale du Club des Exportateurs Luxembourgeois.

L'idée qui est à la base de la création de cet organe est celle d'une plus grande solidarité entre exportateurs. En effet, le passé a démontré que trop souvent l'économie luxembourgeoise ne met pas assez à profit l'expérience de tous ceux qui s'intéressent à l'exportation.

Les rassembler autour d'une même table et leur offrir l'occasion de discuter, d'échanger leurs expériences, leurs difficultés, tel devrait être le but du Club des Exportateurs Luxembourgeois.

L'objectif principal du Club des Exportateurs Luxembourgeois est d'établir entre tous ceux qui s'intéressent à l'exportation un échange d'informations et d'expériences mutuelles sur la pratique et la technique du commerce international.

Le Club des Exportateurs se conçoit donc comme un organe complémentaire aux organisations qui s'occupent plus particulièrement de l'orientation, de l'organisation ou du financement des exportations.

En second lieu le Club des Exportateurs Luxembourgeois devrait constituer un forum de discussion entre producteurs luxembourgeois. Très souvent on se rend compte que la production luxembourgeoise est trop peu connue par nos agents commerciaux qui parcourent les 4 coins du monde. Le Club des Exportateurs leur devrait fournir l'occasion pour combler ce manque d'information.

A qui s'adresse le Club des Exportateurs Luxembourgeois? Le Club des Exportateurs Luxembourgeois, comme il a été signalé plus haut, s'adresse à tous ceux qui s'intéressent à l'exportation. L'interprétation qu'il faut donner à l'expression « tous ceux qui s'intéressent à l'exportation » doit être la plus large possible. Le Club, en termes très clairs, n'est pas destiné aux seuls professionnels de l'exportation ; il s'adresse également à ceux qui jusqu'ici n'ont pas encore acquis l'expérience des ventes à l'étranger mais qui, par vocation ou par nécessité, estiment devoir s'y lancer un bon jour.

Par ailleurs le Club est ouvert à tous ceux qui, de par leur activité professionnelle, sont étroitement liés à l'exportation : représentants de services gouvernementaux, d'établissements financiers, d'organisations professionnelles etc.

Comment est organisé le Club des Exportateurs Luxembourgeois?

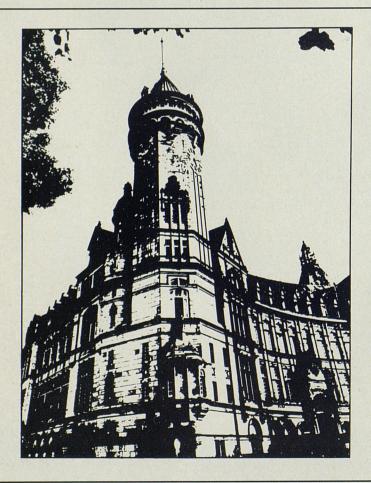
Le Club des Exportateurs Luxembourgeois fonctionne le mieux si sa structure reste très informelle. La réalisation de ses objectifs nécessite ni une structure hiérarchique, ni un cadre organisationnel formels et complexes.

La seule recommandation qui est adressée aux intéressés est une certaine régularité dans la participation aux réunions. Aussi est-il très important que les participants sont des hommes du terrain, les résultats des activités du Club étant en relation directe avec la qualité des interlocuteurs.

Où et quand se réunit le Club des Exportateurs Luxembourgeois?

Le Club des Exportateurs Luxembourgeois se réunit chaque premier lundi du mois de 17 à 19 heures dans la cafeteria située au 4e étage de l'Hôtel de la Chambre de Commerce, 7, rue Alcide de Gasperi, Luxembourg/Kirchberg.

Pour tous renseignements complémentaires les intéressés sont priés de s'adresser au secrétariat de la Fédération des Industriels Luxembourgeois, tél: 43 53 66.



exigez

un service complet et de qualité pour toutes vos opérations bancaires

CAISSE D'EPARGNE DE L'ETAT

LUXEMBOURG BANQUE

Neuerscheinung

Kompass – Wanderführer "Luxemburg"

Die 100 schönsten Wanderungen, Rund- und Streckenwanderungen ausgewählt, begangen und beschrieben von Evy Friedrich mit einem Geleitwort von Fernand Boden, Minister für Tourismus.

Herausgeber: Deutscher Wanderverlag

Format: 11,5 × 20 cm, 288 Seiten,

DM 19,80. Erhältlich im Buchhandel.

Aufruf an alle Lehrbetriebe

1 600 Jugendliche warten auch in diesem Jahr darauf eine Lehre beginnen zu können und wenden sich an die Berufsberatung u.a. um eine Lehrstelle zu erhalten. Ihre Hoffnung darf jedoch nicht enttäuscht werden.

Dennoch ist das momentane Angebot an Lehrstellen bei weitem ungenügend. Aus diesem Grunde möchten wir die dringende Bitte an alle Arbeitgeber erneuern, in ihrer Bereitschaft, in breitem Maße auszubilden nicht nachzulassen und alle freiwerdenden Lehrstellen wieder zu besetzen.

Die lernwilligen Jugendlichen dürfen auf keinen Fall ihren Start ins Berufsleben mit Arbeitslosigkeit beginnen. Dieser Aufruf an die Lehrbetriebe geschieht in vollem Einvernehmen mit den zuständigen Berufskammern und den Berufsverbänden.

Teilen Sie uns also so rasch wie möglich ihre offenen Lehrstellen mit, damit wir nicht gezwungen sind die meisten Kandidaten abweisen zu müssen, weil keine Lehrstellen zur Verfügung stehen. Vergessen Sie nicht, daß diese Jugendlichen Ihre zukünftigen qualifizierten Mitarbeiter darstellen werden.

Die Berufsberatung der Arbeitsmarktverwaltung

L'institut Grand-Ducal, Section des sciences morales et politiques, vient d'éditer l'ouvrage suivant :

LES ETRANGERS ET LEUR INSERTION A LA COLLECTIVITE LUXEMBOURGEOISE

Cette publication peut être obtenue moyennant versement de 300, – Flux au c.c.p. no. 37983–56 de la Section des sciences morales et politiques de l'Institut Grand-Ducal, Luxembourg.

La Chambre de Commerce tient à la disposition des entreprises luxembourgeoises intéressées une documentation pour les fournisseurs de la firme allemande THYSSEN A.G.

Service du Commerce Extérieur. Tél.: 435853

TRANSPORTS DE MARCHANDISES PAR ROUTE

Tarification de référence pour certains transports internationaux

AVIS

Conformément aux articles 5 et 6 du Règlement (C.E.E.) no 2831/77 du Conseil des Communautés européennes du 12 décembre 1977 relatif à la formation des prix pour les transports de marchandises par route entre les Etats membres, les tarifs de référence pour le transport routier de marchandises entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume-Uni, ainsi qu'entre le Grand-Duché de Luxembourg et l'Irlande sont adaptés à partir du 15 décembre 1981.

En vertu des mêmes dispositions (C.E.E.), le tarif de référence pour le transport routier de marchandises entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume du Danemark est adapté à partir du 1er mai 1982.

Les tarifs de référence adaptés peuvent être consultés à la Chambre de Commerce, 7, rue Alcide de Gasperi, ansi qu'à la Confédération du Commerce Luxembourgeois, Groupement Transports, 23, Allée Scheffer à Luxembourg.

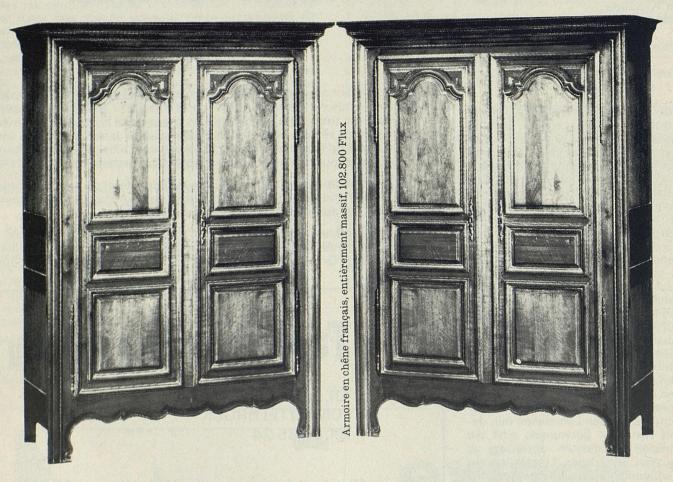
Tamaco, pr. E. Colling

101, grand rue 9051 ETTELBRUCK Tél. 8185 24

vous offre toute la gamme des étiquetteuses Meto



1907-1982



1907: Année de fondation de notre entreprise familiale, qui acquiert rapidement une solide renommée, grâce à l'esthétique et la qualité de ses travaux. Travaillant tout d'abord sous le nom de Capesius Père & Fils, elle prend en 1921 celui de Capesius & Reding.

Au cours des années, 3 générations de la maison Capesius & Reding se passent le flambeau pour sauvegarder les plus belles traditions de l'artisanat, tout en participant activement à l'évolution de leur métier.

De nos jours, les meubles fabriqués par notre menuiserie ou importés par nos soins, continuent à témoigner du style et de la perfection que nous n'avons jamais cessé de rechercher. Leurs propriétaires resteront aussi fiers que nous de la beauté et de la valeur croissante de ces véritables pièces artisanales.

> Capesius & Reding: des meubles qui ne cessent de plaire depuis 75 années

1982: 75 années après la fondation de notre maison, nous maintenons notre attachement aux plus importantes traditions de la menuiserie: l'amour de l'art et de la beauté, le respect des matières naturelles, les principes d'une finition impeccable et d'une qualité durable, l'ouverture d'esprit aux nouvelles idées.

Aujourd'hui, Capesius & Reding vous offre à la fois des meubles de style, classiques ou modernes issus de ses propres ateliers et des meubles d'importation – tous en provenance de prestigieuses maisons étrangères souscrivant aux mêmes critères de qualité que nous (telle cette armoire de la collection Guébriant, réalisée par la Menuiserie d'Art René Trotel dont nous sommes les importateurs exclusifs au Grand-Duché de Luxembourg).

Capesius & Reding: des meubles qui ne cesseront de plaire durant les 75 prochaines années

CAPESIUS & REDING

Magasin: coin avenue de la Porte-Neuve/rue des Bains Luxembourg-Centre. Tél. 22627 Exposition: 10, rue d'Itzig à Hesperange. Tél. 368368 v Rinsfeld Ideas & Actions

Bestimmungen des Antikrisengesetzes vom 8. April 1982

Das Gesetz vom 8. April 1982 betreffend die Festlegung von Sondermaßnahmen zur Aufrechterhaltung der Vollbeschäftigung und die allgemeine Konkurrenzfähigkeit der Wirtschaft trat rückwirkend am 1. April 1982 in Kraft. Dieses Gesetz sieht unter anderm gewisse Umänderungen auf dem Gebiet der Prämie zur Förderung der beruflichen Mobilität, der Arbeitslosenunterstützung, der Doppelbeschäftigung und der Investitionsbeihilfen vor, sowie als zeitweilige Maßnahmen, Sonderbestimmungen für die Indexanpassung der Löhne und Gehälter, die Blokkierung der Geschäftsmieten, eine Spezialabgabe für Freiberufler und die Erhöhung der Tantiemenbesteuerung.

Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der Beschäftigung

Beihilfe zur Förderung der geographischen Mobilität, der Wiederbeschäftigung und der Beschäftigung von langzeitigen Arbeitslosen.

Das Gesetz führt eine pauschale Beihilfe zur Förderung der geographischen Mobilität für Arbeitslose sowie eine direkte Beihilfe für die Einstellung von schwierig zu vermittelnden Arbeitslosen ein. Einzelheiten werden später in einem großherzoglichen Reglement festgelegt.

Eine zeitweilige Beihilfe welche schon teilweise vor diesem Gesetz bestand kann für Arbeitnehmer eingeführt werden, die von Entlassung bedroht sind, oder die gemäß einem Kollektivvertrag trotz Einkommenverminderung einen Arbeitsplatz in einem andern Unternehmen angenommen haben. Diese Zulage kann in Form einer zeitweiligen degressiven Prämie oder einer einmaligen Auszahlung zur Förderung der Mobilität erfolgen. Einzelheiten, wie die Bestimmung der Branche in der diese Beihilfe erteilt wird, erfolgen durch großherzogliches Reglement.

Überstunden

Wie schon früher unterliegt die Ableistung von Überstunden (es sei denn sie unterliegen einer gesetzlichen Ausnahmeregelung, wie Mehrarbeit bei Betriebsunfällen, usw.) einer vorherigen Ermächtigung des Arbeitsministers. Zu diesem Zweck muß der Arbeitgeber einen begründeten Antrag an die Gewerbeinspektion (Inspection du Travail et des Mines) richten, der die Ausnahmeumstände und die Gründe welche die Einstellung von zusätzlichem Personal ausschließt, genau darlegt. Ist die Begründung nicht im Antrag enthalten so ist dieser unannehmbar. Dem Antrag muß auch das Gutachten der Personaldelegation beigefügt werden, falls eine solche besteht.

Der Arbeitsminister kann bei der Erteilung der Genehmigung ein monatliches oder jährliches Kontingent von Überstunden für jeden im Betrieb beschäftigten Arbeitnehmer festlegen.

Beschäftigung von Altersrentenempfängern

Die Maßnahmen auf diesem Gebiet, welche auf das Tripartite-Gesetz vom 24. Dezember 1977 zurückgehen, werden verschärft. Empfänger einer frühzeitigen Altersrente (pension de vieillesse anticipée) sind nicht berechtigt, eine berufliche Tätigkeit auszuüben. Es ist den Empfängern einer normalen Altersrente, ob sie nun gemäß einem beitragspflichtigen oder nichtbeitragspflichtigen, luxemburgischen oder nichtluxemburgischen Versicherungssystem erfolgt, verboten eine lohnabhängige Beschäftigung anzunehmen oder weiterzuführen, falls die Rente den normalen Mindestlohn übersteigt. Der Arbeitsminister kann jedoch, auf das Gutachten der Arbeitsmarktverwaltung (administration de l'emploi) hin, diesen Personen eine Ausnahmegenehmigung bewilligen.

Diese Genehmigungen zur Beschäftigung von Rentnern können nur erteilt werden, wenn kein beim Arbeitsamt eingetragener Arbeitsloser die erforderliche Eignung aufweist. Die aufgrund des bisherigen Tripartitegesetzes vom 24. Dezember 1977 erteilten Genehmigungen können nach ihrem Verfall für eine Höchstdauer von drei Monaten erneuert werden.

Der Arbeitgeber ist unter Strafandrohung verpflichtet, der Arbeitsmarktverwaltung vor Ende des laufenden Monates die Einstellung eines Rentners mitzuteilen, wenn der Rentner eine Pension über den Mindestlohn bezieht; diese Mitteilung muß genaue Angaben über die Natur der Beschäftigung sowie über die Eignung und Qualifizierung des Rentners enthalten.

Beschäftigt ein Betrieb Rentner mit der erwähnten Ausnahmegenehmigung, so hält er auf dem Bruttogehalt den Beitrag zur Krankenkasse ein. Die Beitragsätze entsprechen den üblichen Regelungen, außer daß der Anteil zur Deckung des Krankengeldes entfällt, so daß der Krankenkassenbeitrag zur Zeit für Arbeiter bei 2,75 % und für Angestellte bei 2,25 % liegt.

Kumulierung von lohnabhängigen Beschäftigungen

Der Arbeitnehmer, der eine lohnabhängige Tätigkeit mit einer oder mehreren anderen lohnabhängigen Tätigkeiten kumuliert, ist unter Strafandrohung gehalten, diese Tätigkeiten bei der Gewerbeinspektion anzumelden, wenn durch diesen Kumul die normale Dauer seiner Arbeitstätigkeit 40 Stunden pro Woche übersteigt. Die Gewerbeinspektion kann sich zwecks Kontrolle dieser Bestimmungen alle notwendigen Informationen beim gemeinsamen Informatikzentrum der Sozialversicherungen oder bei den Sozialversicherungen selbst beschaffen.

Maßnahmen zur Arbeitslosenunterstützung

Bestimmungen betreffend Nebeneinkommen, Arbeitslosenunterstützung für Verheiratete, oder in Wohngemeinschaft Lebende.

Der Arbeitslose muß dem Arbeitsamt alle seine andern Einkommen angeben. Übersteigen diese Einkommen das zweieinhalbfache des Mindestlohnes, so ist der Teil des Einkommens, der diesen Grenzwert übersteigt, integral von der Arbeitslosenunterstützung abzuziehen. Zwecks Feststellung dieses Grenzbetrages ist die Arbeitsmarktverwaltung ermächtigt, alle von ihr als nötig erachteten Unterlagen und Bescheinigungen zu verlangen, insbesondere Bescheinigungen der Steuerverwaltung betreffend die Nebeneinkommen.

Die Auszahlung der Arbeitslosenunterstützung kann so lange zurückgestellt werden, bis die verlangten Unterlagen bei der Arbeitsmarktverwaltung hinterlegt sind.

Die Arbeitslosenunterstützung wird auf 60 % anstatt normalerweise 80 % des vorherigen Gehaltes berechnet, wenn der nicht getrennt lebende Ehegatte oder die Person mit welcher der Arbeitslose in Lebensgemeinschaft zusammenwohnt ein Einkommen hat, das den zweieinhalbfachen sozialen Mindestlohn übersteigt. (gemäß einem großherzoglichen Beschluß umfaßt dieser Begriff nur Personen die in einer notorischen und dauerhaften "wilden Ehe" zusammenwohnen).

Investitionsbeihilfen

Gemäß Gesetz vom 25. Juli 1977 kann den Betrieben eine Vergütung auf der Einkommensteuer bewilligt werden. Die laut Paragraph 8 dieses Gesetzes gewährte Vergütung wird für das laufende Jahr 1982 erhöht, indem der Wert der ersten Tranche von 3 Millionen auf 6 Millionen Franken heraufgesetzt wird. Demnach beträgt die Vergütung auf den globalen Investitionen zur Zeit 6 % einer Tranche bis zu 6.000.000 Franken und 2 % für Investitionen über 6.000.000 Franken.

Bei der Vermögenssteuer wird ein Abschlag von 1.400.000 F eingeführt, anwendbar bei der nächsten allgemeinen Veranlagung zur Vermögenssteuer. Dieser Abschlag wird für Kontoguthaben und gewisse andere Zahlungsmittel in Luxemburger Franken sowie für die an der Börse notierten Wertpapiere von in Luxemburg ansässigen Aktiengesellschaften (sociéte anonyme) gewährt.

Nationale Solidaritätsabgabe

Für das Steuerjahr 1982 wird für Freiberufler (Ärzte, Advokaten, Notare usw.) deren Einkommen aus dieser Tätigkeit einen gewissen Betrag (im Prinzip 300 000 F) übersteigt, eine besondere Solidaritätsabgabe eingeführt. Diese Abgabe ist nicht absetzbar von der Einkommensteuer und ist für die SNCI bestimmt.

Diese Maßnahme kann über das Jahr 1982 hinaus durch großherzogliches Reglement, auf das Gutachten des Staatsrates und mit dem Einvernehmen der Arbeitskommission der Abgeordnetenkammer, verlängert werden.

Blockierung der Geschäftsmieten

Die Mieten für Gebäude oder Räumlichkeiten welche beruflichen, kaufmännischen, industriellen oder handwerklichen Zwecken dienen werden vom 1. April 1982 bis zum 31. Dezember 1982 auf dem Stand des 28. Februar 1982 blockiert.

Die andern Klauseln der betreffenden Mietverträge bleiben unverändert bestehen. Die Vermieter können sich nicht auf diese Blockierung als Auflösungsgrund des Mietvertrages berufen.

Für Mietverträge betreffend die obengenannten Gebäulichkeiten welche nach dem 1. April 1982 abgeschlossen werden, sind die Indexierungsklauseln bis zum 31. Dezember 1982, und dies trotz eventueller gegenseitiger vertraglicher Abmachung, suspendiert.

Die sich für den Vermieter wegen dieser Blockierung ergebenden Verluste können später nicht aufgeholt werden.

Diese Maßnahme kann über den 31. Dezember 1982 hinaus durch großherzoglichen Beschluß, auf das Gutachten des Staatsrates hin und Einvernehmen mit dem der Arbeitskommission der Abgeordnetenkammer, verlängert werden.

Maßnahmen betreffend die Indexierung der Löhne und Gehälter

Der normale Mechanismus der Indexierung der Löhne und Gehälter ist vom 1. April bis zum 31. Dezember 1982 aufgehoben.

Alle Löhne und Gehälter (also auch diejenigen auf welche die Spezialzulage anzuwenden ist) werden am 1. September und am 1. Dezember 1982 jeweils um 2,5 %angepaßt.

Arbeitnehmer mit Familienlasten deren Löhne und Gehälter das eineinhalbfache des normalen Mindestlohnes (33.310 F für die Monate Mai bis August einschließlich, 34.143 F für die Monate September, Oktober, November und 34.996 F für den Monat Dezember) nicht überschreiten, haben Anrecht auf eine vom Arbeitgeber zu zahlende monatliche Spezialzulage von 600 F vom 1. Mai 1982 an; diese Zulage wird auf 1.200 F vom 1. Juli an und respektiv auf 1.800 F vom 1. November an erhöht. Die Spezialzulage ist nicht indexiert und wird also nicht mitberechnet um die am 1. September und am 1. Dezember für alle Löhne und Gehälter fälligen Indextranchen zu berechnen. Mithin besteht der Bruttolohn dieser Gehaltsempfänger aus dem normalen Lohn, der am 1. September und am 1. Dezember um eine Indextranche erhöht wird, und aus der Spezialzulage von 600, 1200, resp. 1800 Franken.

Ein großherzogliches Reglement vom 28. April 1982 definiert die Personen, welche Familienlasten haben, und demnach Anrecht auf die Spezialzulage haben, wie folgt:

- Arbeitnehmer deren Ehegatte keine berufliche selbständige oder lohnabhängige Tätigkeit ausübt
- Ledige, verwitwete oder geschiedene Arbeitnehmer, falls sie Anrecht auf eine Steuerermäßigung gemäß Artikel 123 des Steuergesetzes haben (Steuerklasse III)
- Verheiratete Arbeitnehmer deren Ehegatte eine berufliche Tätigkeit ausübt, sei sie lohnabhängig oder selbständig, unter der Bedingung, daß der Arbeitnehmer Anrecht auf eine Steuerermäßigung gemäß Artikel 123 des Steuergesetzes hat und dies wegen wenigstens 3 Kinder (Steuerklasse III 3)

Es obliegt dem Arbeitnehmer zu beweisen, daß er die gesetzlichen Bedingungen zwecks Erlangen der Spezialzulage erfüllt. Er muß also unseres Erachtens dem Arbeitgeber die zu diesem Zweck nötigen Unterlagen zur Verfügung stellen und dies insbesondere wenn die zweckdienlichen Anlagen nicht auf der Steuerkarte angegeben sind (z.b. nicht lohnabhängige berufliche Tätigkeit des Ehegatten).

Arbeitnehmer welche keine Familienlast im obengenannten Sinn haben und deren Löhne und Gehälter den normalen Mindestlohn nicht übersteigen (22.539 F Mai bis August einschließlich, 23.102 F für September bis November einschließlich, 23.680 F für Dezember haben nach denselben Regeln Anrecht auf eine monatliche Spezialzulage. Die Höhe dieser Spezialzulage liegt bei 350 F seit dem 1. Mai 1982 (anstatt 600 Franken) vom 1. Juli an 750 F (anstatt 1200 Franken), und 1050 F ab 1. November (anstatt 1800 Franken).

Liegt der Lohn über den obengenannten Grenzbeträgen, aber unter dem durch die Spezialzulage erhöhten Grenzbetrag, wird die Spezialzulage herabgesetzt, so daß der letztgenannte Betrag nicht überstiegen wird. Für Arbeitnehmer mit Familienlasten beträgt dieser Grenzbetrag für die Monate Mai und Juni 33.910 F, für die Monate Juli und

August 34.510 F, für die Monate September und Oktober 35.343 F, für den Monat November 35.943 F und für den Monat Dezember 36.796 F. Für Arbeitnehmer ohne Familienlast sind diese Beträge auf 22.889 F, 23.239 F, 23.802 F, 24.152 F und 24.730 F festgelegt.

Arbeitnehmer mit Familienlast

	Datum	Bruttolohnbetrag ohne Spezialzulage	Betrag der Spezialzulage	Bruttolohnbetrag ohne Spezialzulage *	Lohnbetrag mit herabgesetzter Spezialzulage **
	Mai	33.310 F oder weniger	+ 600 F	zwischen 33.310 F und 33.910 F	33.910 F
	Juni	33.310 F oder weniger	+ 600 F	id	id
	Juli	33.310 F oder weniger	+ 1.200 F	zwischen 33.310 F und 34.510 F	34.510 F
	August	33.310 F oder weniger	+ 1.200 F	id	id
	Sept.	34.143 F oder weniger	+ 1.200 F	zwischen 34.143 F und 35.343 F	35.343 F
	Oktober	34.143 F oder weniger	+ 1.200 F	id	id
and the second second second	November	34.143 F oder weniger	+ 1.800 F	zwischen 34.143 F und 35.943 F	35.943 F
and the state of the state of the state of	Dezember	34.996 F oder weniger	+ 1.800 F	zwischen 34.996 F und 36.796 F	36.796 F

^{*}Für Lohnbeträge (die Spezialzulage ausgeschlossen) die über dem Grenzbetrag, jedoch unter dem durch die Spezialzulage erhöhten Grenzbetrag liegen wird die Spezial-

zulage auf den Differenzwert zwischen diesen beiden Beträgen errechnet, so daß der Höchstgrenzwert (siehe Tabelle**) nicht überschritten wird.

Arbeitnehmer ohne Familienlast

	Datum	Bruttolohnbetrag ohne Spezialzulage	Betrag der Spezialzulage	Bruttolohnbetrag ohne Spezialzulage *	Lohnbetrag mit herabgesetzter Spezialzulage **
Section of the second	Mai	22.539	+ 350	zwischen 22.539 und 22.889	22.889
	Juni	22.539	+ 350	id	id
Marie and Marie	Juli	22.539	+ 700	zwischen 22.539 und 23.239	23.239
	August	22.539	+ 700	id	id .
	Sept.	23.102	+ 700	zwischen 23.102 und 23.802	23.802
	Oktober	23.102	+ 700	id	id
	November	23.102	+ 1.050	zwischen 23.102 und 24.152	24.152
Alternative sector	Dezember	23.680	+ 1.050	zwischen 23.680 und 24.730	24.730

^{*}Für Lohnbeträge (die Spezialzulage ausgeschlossen) die über dem Grenzbetrag, jedoch unter dem durch die Spezialzulage erhöhten Grenzbetrag liegen wird die Spezial-

zulage auf den Differenzwert zwischen diesen beiden Beträgen errechnet, so daß der Höchstgrenzwert (siehe Tabelle **) nicht überschritten wird.

Beispiele:

	Mai	Juni	Juli	August	September (Indexanpassung)
Lohnbetrag	22.539	22.539	22.539	22.539	23.102
Spezialzulage	350	350	700	700	700
Gesamtlohn	22.889	22.889	23.239	23.239	23.802

	Mai	Juni	Juli	August	September (Indexanpassung)
Lohnbetrag	22.700	22.700	22.700	22.700	23.267
Spezialzulage	189	189	539	539	535
Gesamtlohn	22.889	22.889	23.239	23.239	23.802

Jugendliche Arbeitnehmer

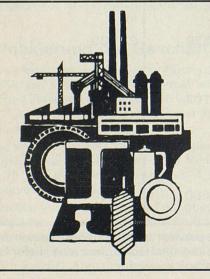
Ist der Arbeitnehmer keine volle 18 Jahre alt, so ist für die Spezialzulage dieselbe Staffelung anzuwenden, wie im Falle des Mindestlohnes.

Mai/Juni

Juli / August

	mit Familienlast	ohne Familienlast	mit Familienlast	ohne Familienlast
18 Jahre und mehr 100 %	600	350	1200	700
17 - 18 Jahre 80 %	· 480	280	960	560
16 - 17 Jahre 70 %	420	245	840	490
15 - 16 Jahre 60 %	360	210	720	420

Der Höchstgrenzwert, bei dem eine reduzierte Spezialzulage anzuwenden ist, ist natürlich nach derselben Staffelung zu berechnen.



Le Grand-Duché de Luxembourg

Petit pays au vaste rayonnement économique

OFFRE:

- SES PRODUITS SIDERURGIQUES
- SON MATERIEL D'EQUIPEMENT INDUSTRIEL
- SES MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- SES BIENS D'EQUIPEMENT MENAGER
- SES PRODUITS CHIMIQUES ET PARACHIMIQUES
- SES BIENS DE CONSOMMATION

Pour tous renseignements s'adresser au SERVICE DE LA COMMERCIALISATION de la PRODUCTION-EXPORTATION

19, boulevard Royal, LUXEMBOURG © 47 94 325

Teilzeitarbeit

Handelt es sich um Teilzeitarbeit (also weniger als 40 Stunden pro Woche) so ist die Spezialzulage dementsprechend herabzusetzen. Die Spezialzulage wird pro Stunde berechnet (teilung durch 173) und dieser Betrag wird dann mit der Anzahl der Arbeitsstunden multipliziert.

Teilzeitarbeit mit Familienlast

Monat	Bruttolohnbetrag pro Stunde ohne Spezial- zulage	Betrag der Spezial- zulage pro Stunde	Bruttolohnbetrag pro Stunde ohne Spezial- zulage	Bruttolohnbetrag pro Stunde mit herabge- setzter Spezialzulage
Mai	192,55 F oder weniger	+ 3,47 F	zwischen 192,55 F und 196,02 F	196,02 F
Juni	192,55 F oder weniger	+ 3,47 F	zwischen 192,55 F und 196,02 F	196,02 F
Juli	192,55 F oder weniger	+ 6,94 F	zwischen 192,55 F und 199,49 F	199,49 F
August	192,55 F oder weniger	+ 6,94 F	zwischen 192,55 F und 199,49 F	199,49 F
September	197,36 F oder weniger	+ 6,94 F	zwischen 197,36 F und 204,30 F	204,30 F
Oktober	197,36 F oder weniger	+ 6,94 F	zwischen 197,36 F und 204,30 F	204,30 F
November	197,36 F oder weniger	+ 10,40 F	zwischen 197,36 F und 207,76 F	207,76 F
Dezember	202,30 F oder weniger	+ 10,40 F	zwischen 202,30 F und 212,70 F	212,70 F

Teilzeitarbeit ohne Familienlast

Monat	Bruttolohnbetrag pro Stunde ohne Spezial- zulage	Betrag der Spezial- zulage pro Stunde	Bruttolohnbetrag pro Stunde ohne Spezial- zulage	Bruttolohnbetrag pro Stunde mit herabge- setzter Spezialzulage
Mai	130,28 F und weniger	+ 2,02 F	zwischen 130,28 F und 132,80 F	132,30 F
Juni	130,28 F und weniger	+ 2,02 F	zwischen 130,28 F und 132,80 F	132,30 F
Juli	130,28 F und weniger	+ 4,05 F	zwischen 130,28 F und 134,33 F	134,33 F
August	130,28 F und weniger	+ 4,05 F	zwischen 130,28 F und 134,33 F	134,33 F
September	133,54 F und weniger	+ 4,05 F	zwischen 133,54 F und 137,59 F	137,59 F
Oktober	133,54 F und weniger	+ 4,05 F	zwischen 133,54 F und 137,59 F	137,59 F
November	133,54 F und weniger	+ 6,07 F	zwischen 133,54 F und 139,61 F	139,61 F
Dezember	136,88 F und weniger	+ 6,07 F	zwischen 136,88 F und 142,95 F	142,95 F

Spezialzulage bei Lehrlingsentschädigungen

Gemäß einem großherzoglichen Reglement vom 28. April 1982 ist die Spezialzulage auch bei Lehrlingsentschädigungen, natürlich gemäß der Staffelung nach Alter anzuwenden. In der folgenden Tabelle geht man davon aus, daß der Lehrling keine Familienlast hat.

1. Ausbildungsberuf: Verkäufer, Lagerverwalter, Dekorateure

Now instruction with 12	Alter	Spezialzulage Mai / Juni	Spezialzulage Juli / August
erstes Lehrjahr: 5.951 F	15-16 Jahre	+ 210 F (= 6.161 F)	+ 420 F (= 6.371 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 6.196 F)	+ 490 F (= 6.441 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 6.231 F)	+ 560 F (= 6.511 F)
	18 Jahre und mehr	+ 350 F (= 6.301 F)	+ 700 F (= 6.654 F)
zweites Lehrjahr: 7.663 F	15-16 Jahre	+ 210 F (= 7.873 F)	+ 420 F (= 8.083 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 7.908 F)	+ 490 F (= 8.153 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 7.943 F)	+ 560 F (= 8.223 F)
	18 Jahre und mehr	+ 350 F (= 8.013 F)	+ 700 F (= 8.363 F)
drittes Lehrjahr: 9.918 F	15-16 Jahre	+ 210 F (= 10.128 F)	+ 420 F (= 10.338 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 10.163 F)	+ 490 F (= 10.408 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 10.198 F)	+ 560 F (= 10.478 F)
	18 Jahre und mehr	+ 350 F (= 10.268 F)	+ 700 F (= 10.618 F)

2. Ausbildungsberuf: Büropersonal (employé(e) de bureau)

Lehrlingsentschädigung ohne Spezialzulage	Alter	Spezialzulage Mai/Juni	Spezialzulage Juli / August
14.010 F	17-18 Jahre	+ 280 F (= 14.290 F) + 350 F (= 14.360 F)	+ 560 F (= 14.570 F) + 700 F (= 14.710 F)

3. Ausbildungsberuf: Koch

ra i suma i de la compania del compania del compania de la compania del compania del compania de la compania de la compania de la compania del c	Alter	Spezialzulage Mai / Juni	Spezialzulage Juli / August
erstes Lehrjahr: 9.095 F	15-16 Jahre	+ 210 F (= 9.305 F)	+ 420 F (= 9.515 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 9.340 F)	+ 490 F (= 9.585 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 9.375 F)	+ 560 F (= 9.655 F)
	18 Jahre und mehr	+ 350 F (= 9.445 F)	+ 700 F (= 9.795 F)
zweites Lehrjahr: 11.550 F	15-16 Jahre	+ 210 F (= 11.760 F)	+ 420 F (= 11.970 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 11.795 F)	+ 490 F (= 12.040 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 11.830 F)	+ 560 F (= 12.110 F)
	18 Jahre und mehr	+ 350 F (= 11.900 F)	+ 700 F (= 12.250 F)
drittes Lehrjahr: 13.170 F	15-16 Jahre	+ 210 F (= 13.380 F)	+ 420 F (= 13.590 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 13.415 F)	+ 490 F (= 13.660 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 13.450 F)	+ 560 F (= 13.730 F)
	18 Jahre und mehr	+350 F (= 13.520 F)	+ 700 F (= 13.870 F)

4. Ausbildungsberuf: Servierpersonal

	Alter	Spezialzulage Mai/Juni	Spezialzulage Juli / August
erstes Lehrjahr:	15-16 Jahre	+ 210 F (= 8.583 F)	+ 420 F (= 8.793 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 8.618 F)	+ 490 F (= 8.863 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 8.653 F)	+ 560 F (= 8.933 F)
	18 Jahre und mehr	+ 350 F (= 8.723 F)	+ 700 F (= 9.073 F)
zweites Lehrjahr:	15-16 Jahre	+ 210 F (= 11.043 F)	+ 420 F (= 11.253 F)
	16-17 Jahre	+ 245 F (= 11.078 F)	+ 490 F (= 11.323 F)
	17-18 Jahre	+ 280 F (= 11.113 F)	+ 560 F (= 11.393 F)
	18 Jahre und mehr	+ 350 F (= 11.183 F)	+ 700 F (= 11.533 F)

Exportations vers la France

Incidences sur l'établissement des factures, de la hausse de la TVA et du blocage des prix

Afin de préciser les répercussions de la hausse de la TVA et du blocage simultané des prix en France pour les exportateurs luxembourgeois, nous publions ci-dessous un guide pratique (1) pour l'établissement des factures.

Comme on a pu apprendre dans la presse, l'article 3 de la loi de finances rectificative pour 1982 a majoré d'un point le taux normal et le taux intermédiaire de la TVA, qui sont passés de 17,60% à 18,60% à compter du 1er juillet 1982.

On sait d'autre part que les prix de la plupart des produits et services passibles du nouveau taux de 18,60% sont bloqués, pour leur montant toutes taxes comprises, au niveau qu'ils avaient atteint le 11 juin 1982 (cf. f.D.O. 4152).

Or, les prix bloqués taxe comprise ont été déterminés compte tenu d'un taux de TVA de 17,60% en vigueur à la date du 11 juin 1982.

Pour les opérations passibles, à compter du 1er juillet 1982, du nouveau taux de TVA de 18,60%, il conviendra donc, pour respecter le blocage des prix TTC, de recalculer un nouveau prix hors taxe auquel sera appliqué le taux de 18,60%.

Ce nouveau prix hors taxe pourra être déterminé en multipliant l'ancien prix hors taxe par le rapport

 $\frac{117,6}{118,6}$ ou ce qui revient au même, par le coefficient 0,99157 (2).

On signale que, pour l'établissement des relevés de chiffre d'affaires CA3/CA4, les entreprises qui tiennent une

comptabilité taxe comprise peuvent déterminer leur chiffre d'affaires hors taxe à déclarer en appliquant à leur chiffre d'affaires TTC le coefficient de conversion, celuici étant arrêté à la 3e décimale, soit 0,843.

Pour les produits et services passibles à compter du 1er juillet 1982 du taux de 18,60%, les factures devront en principe être établies en y mentionnant le prix hors taxe rectifié comme il a été dit ci-dessus.

On rappelle, toutefois, qu'un communiqué publié au BOSP du 29 juin 1982 a admis que jusqu'au 31 août 1982 les entreprises assujetties à la TVA et devant mentionner sur les factures le prix net unitaire, hors TVA, de chacun des produits vendus ou des services fournis, peuvent continuer à faire figurer sur leurs factures les prix tels qu'ils étaient avant la modification traduisant le changement de taux de la TVA, sous réserve d'indiquer, à la fin de la facture, le prix total hors taxes modifié (3), le montant de la TVA au nouveau taux et le prix total toutes taxes comprises lequel ne devra pas différer de ce qu'il aurait été avant la modification du taux de la TVA, en raison du blocage des prix institué par les arrêtés 82-17/A et 82-18/A du 14 juin 1982 (cf. INF. SPEC. 4062-I-20).

Cette mesure laisse ainsi un délai aux entreprises pour, le cas échéant, adapter leurs catalogues de prix ou modifier leurs programmes de facturation (pour celles qui éditent leurs factures par ordinateur).

- (1) Source: Documentation organique, No. 4067, Paris
- (2) Ce coefficient a été arrondi au niveau de la 5e décimale
- (3) Qui pourra en pratique être déterminé au moyen de l'une des méthodes exposées ci-dessus.



Liquidations et ventes spéciales

Les déclarations de liquidation introduites sur base de l'article 6 du règlement grand-ducal du 23 décembre 1974 tel qu'il a été modifié et répondant aux conditions légales, ont été enregistrées à la Chambre de Commerce.

Entreprise	Durée maximale	Motif de liquidation
Baby-House 11, rue du Marché-aux-Herbes Luxembourg	08.02.82-07.02.83	Cessation totale
A la Croix d'or S.à r.l. Horlogerie-Bijouterie 23, av. de la Gare Esch-sur-Alzette	17.03.82-16.03.83	Cessation totale
Ets Jos Even-Krippler 4, rue Guillaume Ettelbruck	09.02.82-08.02.83	Cessation totale
Mme Louise Fusez-Bintz Mercerie-Librairie 49, rue Michel Rodange Differdange	15.03.82-14.03.83	Cessation totale
Mme Hendel-Kayser Mercerie-Bonneterie 27, rte de Waltzing Eischen	17.03.82–16.03.83	Cessation totale
Mme A. Ionnelli-Gaasch Laines 25, rue de Luxembourg Pétange	15.03.82-14.03.83	Cessation totale
Melle Cecile Reinard Mercerie-Bonneterie 7, rue Enz Remich	01.03.82-28.02.83	Cessation totale
Mme M.J. Thill-Weber Confection 25, rue de Longwy Rodange	10.03.82-09.03.83	Cessation totale
Ameublement Ernest Turmes 32, rue d'Orchimont Luxemburg-Howald	01.03.82-28.02.83	Cessation totale
Monsieur Léon Gehlen 49, rue de Noertzange Bergem	01.04.82-31.03.83	Cessation totale
Inter Decor S.à r.l. 34, rue Collart Bettembourg	05.04.82-04.04.83	Cessation totale
Paris Fourrures 60, av. de la Liberté Luxembourg	25.04.82–24.07.82	Transformations immobilières
Mme Georgette Scheuer 13, rue de la Paix Schifflange	01.04.82-31.03.83	Cessation totale
Art & Style 102, rte de Luxembourg 7540 Rollingen/Mersch 12	18.05.82-17.08.82	Déménagement

Entreprise	Durée maximale	Motif de liquidation
Mme Buchmann-Schroeder 57, rue de la Libération Esch-sur-Alzette	17.05.82–16.05.83	Cessation totale
Leonardo soc, Chic s.àr.l. 16, rue des Bains Luxembourg	03.05.82-02.08.82	Transformations immobilières
Decoma M. Johny Conté av. J.F. Kennedy Ettelbruck	20.05.82-19.08.82	Transformations immobilières
La Chemise s.àr.l. 8, av. de la Gare Luxembourg	15.05.82-14.08.82	Transformations immobilières
Mme Schrenger-Hamus A. 95, rue de l'Alzette Esch-sur-Alzette	03.05.82-02.08.82	Cessation partielle : articles balnéaires
Ets Joseph Turkfeld 12, rue Bonnevoie Luxembourg	17.05.82–16.08.82	Transformations immobilières
Ets R. Turmes-Simon 45-47, Esplanade Diekirch	15.05.82-14.05.83	Cessation totale
Maison Tousports Wagner-Reinig 7, place de la libération Diekirch	20.05.82-19.08.82	Transformations immobilières
Boutique Viviane 30, Grand-rue Wiltz	03.05.82-02.05.83	Cessation totale
Boutique Weydert s.àr.l. 7, rue Aldringen Luxembourg	07.06.82-06.09.82	Transformations immobilières

COMPTABILITÉ GÉNÉRALE DE LUXEMBOURG

TOUS LES SERVICES D'UNE FIDUCIAIRE COMPÉTENTE ET AVANCÉE



TRANS WORLD BUSINESS AND TRUST COMPANY OF LUXEMBOURG

UNE ORGANISATION MONDIALE POUR L'EXÉCUTION DE TOUTES OPÉRATIONS COMMERCIALES, CIVILES, FINANCIÈRES

Registre de Commerce de Luxembourg : A-26425 Renseignements: Mme Josette MULLER, Dir. Admin.

Téléphone: 2 02 98 (5 lignes) 47 41 64 (5 lignes)

Bureaux: 82, avenue Victor Hugo LUXEMBOURG Télex: 1856 TOSON LU

Entreprise	Durée maximale	Motif de liquidation
Mme Marie Pauly-Feck Epicerie 54, av. du X Septembre Luxembourg	28.04.82-27.04.83	Cessation totale
Ets Birsens-Krekeler 10, rte de Luxembourg Echternach	10.07.82-09.07.83	Cessation totale
Maison Belle Jardinière 43-47, rue de l'Alzette Esch-sur-Alzette	26.05.82–25.05.83	Cessation totale
Ets Chouette 48, av. de la Gare 1610 Luxembourg	11.06.82–10.09.82	Liquidation partielle: chaussures
Boutique Caprice s.àr.l. 11, rue Origer 2269 Luxembourg-Gare	01.06.82–31.05.83	Cessation totale
Ets Erny Deitz 13, rue Prince Henri Ettelbrück	21.06.82–20.06.83	Cessation totale
Liéderbuttek 14, rue Jos. Junck Luxembourg	01.06.82-31.05.83	Cessation totale
Ets M. Morel Christian 43, rue Dicks Esch-sur-Alzette	04.06.82-03.09.82	Transformations immobilières
Chemiserie Mersch 6, av. de la Gare Luxembourg	25.05.82–24.08.82	Transformations immobilières
Epicerie Reichling-Bonifas 7, rue d'Olm Nospelt	07.07.82-06.07.83	Cessation totale
Chaussures Sirotta 43, rue du Brill Esch-sur-Alzette	01.07.82-30.06.83	Cessation totale
Meubles Somac s.àr.l. 6-7, rue J.B. Gillardin Pétange	01.06.82-31.08.82	Transformations immobilières
Ets 5 Thèses 5, rue Chimay Luxembourg	01.07.82–30.06.83	Cessation totale
Ets JP Valerius 49, rue de la libération Esch-sur-Alzette	01.06.82-31.08.82	Déménagement
M. Jean Wagner/Epicerie 2, rue de l'Alzette Cruchten	22.06.82-21.06.83	Cessation totale
Boutique Sabrine 55, av. de la liberté Luxembourg	22.06.82-21.09.82	Déménagement

L'INFORMATIQUE POUR UNE MEILLEURE GESTION

La gestion commerciale de SABCO est votre réelle alternative en gestion. Elle offre une solution globale, puissante et économique, à vos besoins d'aujourd'hui de comptabilité, de facturation ou gestion de stock, tout en assurant la souplesse d'adaptation à ceux de demain.

Avec notre gamme complète de petits et puissants systèmes, quelles que soient vos activités, nous avons la solution.

L'efficacité de nos services s'adaptera le mieux à vos besoins et vous fera bénéficier de notre service de maintenance.

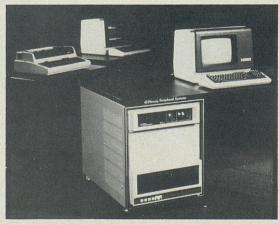
Tous les systèmes de SABCO sont sur base du processeur central de Digital Equipment Corp. LSI-11, - 16 Bit. systèmes gestion commerciale : comptabilité complète, facturation et gestion de stock sur les systèmes suivants :

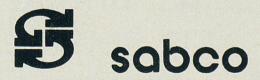
- DEC I Comprenant LSI-11/2 de Digital Equipment Corp. avec 2 floppy disks 8"

 2 Mega octets écran à 80 colonnes imprimante 150 CPS et les **pro- grammes de comptabilité, de facturation** et de **gestion de stock**(avec possibilité multi postes) pour F.B. 478.000,- (440 F/jour) + T.V.A.
- DEC II Comprenant LSI-11/2 de Digital Equipement Corp. avec 5 Mega octets hard disque drive écran à 80 colonnes imprimante 150 CPS et les **programmes de comptabilité, de facturation** et de **gestion de stock** (avec possibilité multi postes) pour F.B. 549.000,- (540 F/jour) + T.V.A.
- DEC III Comprenant LSI-11/2 de Digital Equipment Corp. avec 7.8 Mega octets winchester disque drive et 1 Mega octets floppy disk écran à 80 colonnes imprimante 150 CPS et les **programmes de comptabilité**, de **facturation** et de **gestion de stock** (avec possibilité multi postes) pour F.B. 680.000,- (660 F/jour) + T.V.A.
- DEC IV Idem au DEC III sauf 20.8 Mega octets winchester disque drive pour F.B. 895.000,- (895 F/jour) + T.V.A.

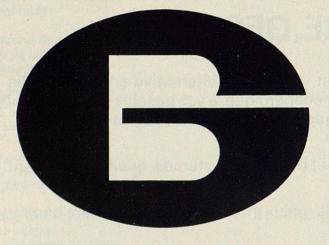
Possibilité de programmation aux langages:

BASIC, FORTRAN, COBOL, DBL, PASCAL.





38, av. G. Smith 7740 Colmar-Berg G. D. Luxembourg tél. 85 91 91 - télex 32 94



Banque Générale du Luxembourg

Société anonyme

la banque au service de tous